大清光緒廿八年

第六千零八十八號

壬寅三月廿六日

叻報

（本館開設在實巴虱口門牌第七號）

Printed and Published for the Proprietor by 大英一千九百零二年五月三號禮拜六 Ho Yeo Eeo at 7, Malacca Street, Singapore.

本館新聞除禮拜外日出一
紙　諸君賜閱本報者無論
本埠外埠均寄兩致本館塚
閱如外埠閱雜雜加資資可
也陰日滬照常刊法外後不
借工木從英圖探辦釘書致
紙各機器以精與　各富紳
刊印鑄鑄單件並有異圖各
體活字及各式花邊等延有
西人排印工藝花構所有中
西文字均能刊印並有石版
印字大小機器均用精工刊

印工幾純論並延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種繪編出登其書目易行
刊佈所有各項信善者宜冉
本館所登來見原擇具有關
世並人心者附雙著亦須紙
錄於人而後始鋒其有議錄
啟文國及支關貴解者稿不
登論關後　需著來札價前
自謝更效寫貨衛里面發敢
登但來釋登興不登均不能
報原積收回也　本館謹白

聲明告白

○啟者吾巴虱街門牌第五十六零六號振通公司生理原係合通號張子朴林清純等自己亥年底合股開創今因意氣不能相投故於本年二月十五日截止交易至三月十二日請出公親陳柏翁林輟翁劉文商翁楊虎江翁等爲臨秉正調停張子朴將名下應得股本及花紅份一齊抽出其振通之生理賬項以及店底家器全盤割歸合通號林清純承受承還依舊經營此後振通生理利益與張子朴無干倘有與諸號交易會對錫借等情概經手並與振通公司無涉合先聲明以免後論現因振通各處往來賬項向在會對交楚俟張子朴禪號找錫明白容當再行登報預此佈聞

再啟號現移在本街合通號內貴客賜顧請移玉趾以及外來信請交合通號便妥

大清光緒廿八年三月廿五日　振通公司告白

來稿照登

○敬者溪堍兩茂號內莫亦爲作部名永遠初到卽受兩茂外櫃之任駐址多年各事愿知後補任家長之缺其外櫃卽補於他親戚掌理爲外櫃各事未曉莫亦爲碌碌時長日久人視爲常不知查察輟起貪心卽致將店內之貨物公然盜去蕭數遮瞞卽藏完辭脊謗稽射人幸皇天有眼法網難逃被人查覺向致駐溪部看徒減跡假此奸言罪不容誅因念萍梗之人故不嚴究將他逐出倘若有與各號私自支借兩他是間不干本號之事先此登報免滋後論

大清光緒二十八年三月二十五日　兩茂號謹啟

遷店聲明

○敢者由仔頂鐵柱街振安號崇照鐵器舖令爲業主要自用屆振安號期擬來月移往在老巴剎對面一十六號門牌倘蒙貴客賜顧以及信札來往仰希移玉至老巴剎對面號可也此佈

觀郊縣安號仍舊樓上常到生油番椒干茄薄棉瓜豈芬等貨物特此幷佈

大清光緒廿八年三月廿四日　振安號謹啟

虛左以待

○啟者本館邇因報務紛煩意在多聘主筆一人爲之襄理一切文件倘有文人墨客欲就斯席者藉垂本坡外埠希卽函知住址以便本館敬爲延聘以重報務特此佈聞

本館謹啟

論各國保中國實爲自保

變異何以起起於中國變異何以弭弭於中國干戈何以不用各國孚太平於二十世紀中無不繇於保中國中國者實全球治亂一大關鍵也何以言變異起於中國庚子聯軍入京後卽與英書略云不過剿平亂匪並不佔其土地爾後又私訂東三省密約與原意實不相符所以英致書中國曰中國若畫押無在中國若俄迫中國畫押讚自俄開與底在俄云云觀英之仗義直言明爲保中國其愛爰不過欲據劃讓俄與將來一大勁敵其識見可謂高人一等究不知俄之政策何以對美況近日英日締盟明明欲觀俄以存疏辦隸之利久不知俄之政策將來以對英日爲一讚關非由中國而超乎何以言變異弭於中國列强環何辦非以無形之役陸苛待中國西彼設莫實利試倘中英和對以來何事待於中國亦不爲自謀其利而已俄與中國雖未敢驟施以稿孚之咸其不異中國未黨不異衆國是以俄之注意於中國者始以甘害誘之態以勢力迫之至中國之果受其愚與否姑且不計若各是互以中國爲援必使全球盡知俄意之不測俄既就眈於中國中國亦不必以外人爲可恃從此一意效法力圖自強以步各國之後異日勢力均敵難有強俄復久獨處變異不自此而與乎同以言各國長學太半必緣於保中國保之強國人人知之英然近年彼之東部地方早荒嚇告勸中猶然物歸外乎彼之擴照蓋觸變爲教變而欲獨體果三省利權一旦兵連禍結壤瓣列邦處興內變必作其勝敗不待智者而知也此可爲議宴者一也英素稱雄海上其所領之士變佔全球之半亦可謂強矣何以與一發獨之打戰至三年甚未息支元氣雖素大傷商關緊已非淺鮮何以嘗之印度等地化已奮踴一且英勢少發聲然蜂起向變其歷力者必聯繼後合衆之美非明鑒乎此可爲英變者一也日本特起東方稀然稱雄綜其大勢貢依中韓爲萬存中韓不振日戰孤立辱亡齒寒國將安附此可爲日本變者一也法與俄盟一因晉仇未等待爲與援一臣外交政策借其勢力擁知俄果得志東豈必反竊何歐西斯時俄若與歐開撒法不遜爲俄之外將若假道於歐故事耳安知法不卽變爲印度波

俄使人之發語我土地皆屬俄屬公使僧之於先年中章議之於後國王相爭之於後而竟吞滿洲之亡亡於此約也吾不怪中國大吏使國洲之亡於一約而待各公使力爭於月今於此亡滿洲之約破而各國反以俄人爲和平了結也靜觀茫茫于…默而獨斷正當之日俄約成而滿洲亡

換事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京來電云倫敦下議院于念二日東夜集員會議事宜面全若干早五點鬧十分議乃已所議之事係因新設律例以後如在議院議事必須分別先後爲之國議嗣又議及每禮拜五日所議各事及將國家政事先行會議等情是夜所有商未定議之事留俟秋季開門然後再議云 同日來電云倫敦度支大臣獻美會議自行開單商討銀行領取錢項一事議已不能如願矣

非南電耗 ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京來電云非南旁打防事人致電回英云英打兩國會議息戰言和一事必俟兩國議員乃有確音然據深知敵軍情形者則曾和議諒必能成云 同日來電云非南英將楊闕前因在陣受傷至今下已痊大愈每日可乘坐籐机至關干之側矣至于足骨之傷他日雖然復愈然比未傷之足低去一英寸中之七五云

日事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京來電云路透局英京之日本人因見駐英之本國使臣政聲卓著故于此次議使臣蒞任之日公具頌詞以陸欽感詞中云及爲日能訂約之故亦得該使臣之力而竟成云

嚴防混進 ○日前閩粵輪船由香港開往小呂宋不意船中竟有華人百名遊匿其中迨至船既抵彼時事始覺視以故該處海關人員異常嚴察以防華人入口云

漳民防亂 ○香江雙鯉云現在閩省漳州之人民紛紛遷避有遷入內山者遷居廈門者事因該州地方官加抽各稅以爲攤派賠款之計各人因恐民心必變亂事將興故欲先避兵燹云

香江時疫 ○香江來簡云港地之民由西元月一號起至去月二十五號止所患核疫而亡者已有一十九宗云

義勇剪辮 ○前隨本坡中西諸義勇附輪仝赴英京恭賀加冕大典一節計華籍助威之義勇爲 宋鴻群 林文鏖 謝慶珍 余正榕 陳秋金 鍾存命 共有六名迨至該輪抵嶼時該義勇隊中某兩人致函來叻云當日下午該輪由叻開行是夕有一華人義勇自將髮辮剪去及後船已到嶼久有華人義勇二名亦復相率剪去髮辮當時兩人各義勇見之無不喝彩大笑惟剪辮各義勇皆求諸兩人有函來叻切不可提及彼等剪辮之事云

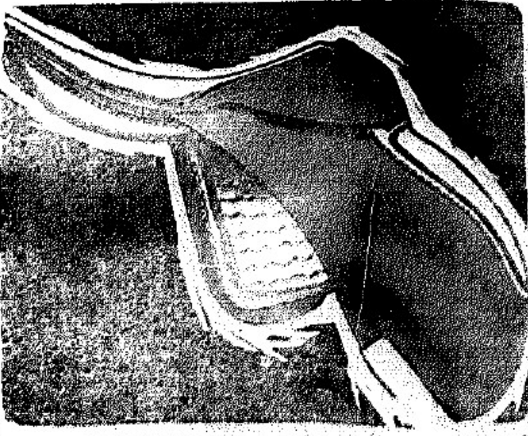
學使抵叻續聞 ○日昨振貝勒抵叻及各紳商進迎情形略詳昨報茲再查悉昨早登岸進謁者尚有余姓兩隨員并吳贊欽司馬及其折回視秋大令與尹君麗生楊君書選楊君麗輝而在接官亭迎候之紳商其潮務中尚有曾君兆南潘未登等云叻督親在碼頭迎接者亦聞傳聞之誤實係總督及軍艦與督轅會辦宮等貝勒登岸後吳領事先導由外吊橋振興門口至十八間後轉至諸木街開濠禾港塼上東陵振絡園行邸吳領事帶領各商會見隨即恭上頌詞貝勒受詞行至隨商告眾商曰此次余來使義此承我國各商盛意余甚心悅將來還朝晉之實爲往語但願諸君商務大興常常不忘朝廷是爲至望吳領事再操閩潮音傳遞尉眾商唯唯貝勒退入再有保商委員吳贊欽司馬率遊學生吳秋大令進上頌詞貝勒受詞曰余至此見我國商民商務茂盛人人皆知愛國甚爲可喜汝來此幾時吳委員對曰將及一年此處商民人人皆知忠君愛國現在創興孔廟學堂諸義奉議爲難得貝勒云甚好甚好言畢眾人退出少頃貝勒與各官商同至影小照後登樓更衣畧憩至一點鐘貝勒隨帶參贊四員及吳領事往拜叻督並赴宴至三點鐘與辭後回行邸書暢上海院香港中西學堂各屆議并書忠邁孩爲四字贊揚園主李君清淵後又單映貝勒小照時與李君父子侍側時已四點半鐘貝勒復乘王家馬車再率隨讀各員及吳領事分乘馬車獨往遊遊以瞻華民在外洋風景四點鐘遊至振興花園園主余君德園恭備茶點迎入小坐六點鐘復回行邸吳領事仍爲前導由舊監後直出英大學堂海墘過拋球場外吊橋入土庫街前落中街出老巴虱口過絲絲街由聯和會館折入大順街斜上五代天宮過粵海廟出至十八溪墘入馬車街轉二馬路上馬并至六時回至行邸時已六點餘鐘貝勒下車後即對吳領事稱此次經過各街道見各華商升掛龍旗張燈結綵具見諸商恭敬忠愛之忱本貝勒不勝感激之至煩貴領事代爲道達云云吳領事恭謹稟籌議後貝勒親向吳領事鳴謝并稱側聞貴領事在叻經商有年名望素著切望時爲勸諭華商等聯絡一氣我朝開基二百餘年深仁厚澤當爲諸華商等所共悉此後諸華商務新春鄉宗邦傾心內向於孔廟學堂等事協力經營將來栽培人才自可爲國家干城之選本貝勒實有厚望焉等語八點後鐘貝勒即乘馬車直返郵船本早七點鐘吳領事復率各華商等同往碼頭恭送而叻督亦親臨船上回拜至八點鐘時船即展輪而渡此行所帶各隨人等除經錄報外尚有隨員李君經榮一名統計不過十餘員云嗚呼盛矣

北京近事 ○大學堂已定准在榮善園借因榮相假期未滿故尚未入奏○鄂督張制軍頃有長電致京謂因學堂課本事與管學大臣商議辦法○馬景山提軍現率所部開隊出關聞係前往剿辦朝陽土匪○袁制軍月內將來京有要事商奏聞隨 扈謁 陵○兩江西選德小峰中丞擬奏辦川漢鐵路已具稟慶邸懇爲代奏○八旗總教習已由張宮保尚書奏派定王之第二世子毓朗將軍其國總教習

Milkmaid

啓者此正紅字人號牛乳為一上好天下馳名及此乳膏與實原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也實無攙雜新買牛乳者請認明人號紅字切勿有悞特此通聞

滙公司創造馬鞍及金圖韁轡洋皮履皮鞋出售



啓者本店自西曆一千八百零八年開設以來[illegible]凡本店所製鞍轡什件無不精[illegible]其[illegible]早已[illegible]凡其所用者皆係頭等物料[illegible]本店又[illegible]店新在本坡之里打路建一間[illegible]門牌[illegible]一凡本坡仕商[illegible]購買[illegible]各種鞍式[illegible]不[illegible]會欲定製者亦可隨各從其便本店所製之鞍[illegible]各皮料[illegible]英國上庄之皮[illegible]之物件[illegible]不[illegible]全而[illegible]之件[illegible]長短皆[illegible]式所[illegible]巧之皮料皮鞋[illegible]凡[illegible]仕商[illegible]欲定造各皮[illegible]者[illegible]能代[illegible]店[illegible]本店所[illegible]各物皆[illegible]商凡[illegible]來光顧者請可憐保節久共非[illegible]庄數人[illegible]各仕商有欲[illegible]為[illegible]明[illegible]打里路[illegible]五號門牌便是此佈

大清光緒廿七年七月十七日

[illegible]公司謹啓

棉蘭公司精製小孩服食粉告白

○啓者本公司所製之棉蘭粉以便小孩服食之用若食此粉立能健皮膚實精良多此粉通行已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞咸謂小孩必宜服此以壯身體凡需此粉者現存[illegible]士兄弟有限公司內以便 諸君僉致有欲購買者 玉臨為盼此佈

大清光緒廿七年十月初四日
大英一千九百零一年十一月十四號

新嘉坡代理人為[illegible]士兄弟有限公司 全啟
棉蘭粉有限公司 全啟

金雞 鐵樹 補藥 藥酒

請看此標記

啓者[illegible]醫家乃[illegible]會[illegible]提神發[illegible]多[illegible]成[illegible]送英國[illegible]家大醫[illegible]三百餘名考驗[illegible]此酒之[illegible]治男女氣血虧損精神[illegible]筋骨疲倦不思飲食[illegible]眼花心跳恍惚夜不成寐[illegible]失調[illegible]症[illegible]發冷[illegible]婦科月經失[illegible]人食後大補有疾[illegible]大[illegible]能治婦產難舉之疾婦人[illegible]能令[illegible]和子宮[illegible]疾弱[illegible]本局[illegible]經三十[illegible]不[illegible]心醫[illegible]水[illegible]酒外[illegible]丸[illegible]驗[illegible]泰[illegible]者不[illegible]藥[illegible]

光緒[illegible]年九月初七日
大英一千九百[illegible]年十月廿[illegible]號

[illegible]醫生[illegible]大[illegible]啟

小輪船出賃告白

啓者茲有小輪船一艘名曰美[illegible]順[illegible]人租賃或用以拖[illegible]船或用在海中載客上落或[illegible]往對海各嶼遊玩俱無不可駛[illegible]設有小官艙若[illegible]風[illegible]人可遊入駛[illegible]十分[illegible]予租借無不從[illegible]凡仕商有欲租賃者可向[illegible]路[illegible]本小輪內詢問[illegible]或[illegible]附面與[illegible]里路[illegible]料[illegible]里述分公司各從其便此佈

大清光緒廿七年十一月
一千九百[illegible]八日

啓

華安保險[illegible]月及三月初一日暨[illegible]一日等日集此南鳳大街[illegible]氏之[illegible]鄭氏見人[illegible]元洋銀[illegible]金水等九名之[illegible]保各著十元保
外候訊其案中情節之事後當再為續錄

輪攜吸鴉 ○廿六日[illegible]太守提訊[illegible]人[illegible]經[illegible]牙人[illegible]稱在小坡二馬路第一百六十三號門牌開設小茶
肆于月之十七日[illegible]余店[illegible]伊在[illegible]食店及小茶肆各種牌據[illegible]令外出[illegible]云云因將余之牌據字樣食[illegible]云余牌據[illegible]
數月矣必須[illegible]訊[illegible]余於[illegible]余換以[illegible]之[illegible]伊[illegible]允[illegible]代余換領牌據令余出[illegible]二元半交與伊手[illegible]伊[illegible]取[illegible]牌據云云余信以
為然因[illegible]伊至[illegible]伊[illegible]余在外等候伊就入[illegible]局代[illegible]牌[illegible]云云[illegible]去後余已等候至數點鐘之久不見伊出余[illegible]入內[illegible]等
不見伊在及見[illegible]門[illegible]伊[illegible]見立呼[illegible]有八十六號巡差拘之送案[illegible]
聞[illegible]堂[illegible]月初一日再訊○[illegible]才人[illegible]中[illegible]騙小茶肆之項[illegible]在一[illegible]茲[illegible]也本日[illegible]被人[illegible]各往
認[illegible]閱[illegible]補[illegible]之云

地保招投 ○啟者茲本館承命定于西一千九百零二年英五月十四號禮拜三即華四月初七日下午二點半鐘在本館內招投華打
老賓得力地一段入一萬五千七百四十一丁方英尺該地段中有洋樓一座以及鐵造貨棧等之園地一所在內門牌第七十九號至八十號
其地系乃係有期限者每年地稅十四員有欲當承者[illegible]如期 玉臨投買可也此佈
大英一千九百零二年五月三號 大清光緒二十八年三月二十六日 吧越拍賣館謹啟

承頂聲明 ○啟者澳[illegible]門牌一百七十七號瑞隆[illegible]洋貨店所有全盤鋪底傢私什物等件今頂與萬福堂承受擇於四
月初一日交易清楚改用萬瑞隆字號卜吉開張如瑞隆[illegible]日前有欠[illegible]各[illegible]銀兩限日及[illegible]保等情概歸舊東自行清理不干新頂人萬福堂
萬瑞隆之事[illegible]日後[illegible]生意與[illegible]亦與瑞隆[illegible]東無涉特此聲明以免後論
大清光緒廿八年三月廿[illegible]日 大英一千九百零二年五月三號 萬瑞隆謹啟

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本國家現欲招人入票承充各項工役為此示仰諸民人等一體知悉汝等有欲承充
各役者刻於西一千九百零二年[illegible]月[illegible]四號即華四月初七日以前入票投交本署以憑選擇茲將[illegible]工列左
一修理[illegible]所[illegible]之路 二將[illegible]打[illegible]之[illegible]石及[illegible]
三在[illegible]第十五號[illegible]
五[illegible]東陵[illegible]之[illegible] 四在附近法國教堂國家施醫院內將[illegible]修理大花板油漆及[illegible]
如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至[illegible]署[illegible]凡投票者[illegible]外
必須[illegible]明[illegible]承充該工[illegible]大才[illegible]即便之[illegible]照式[illegible]方[illegible]至[illegible]取之權任由國家裁奪各宜
[illegible]特示
大清光緒廿八年三月廿四日 大英一千九百零二年五月一號 示

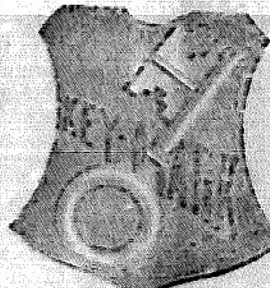
承頂聲明 ○啟者[illegible]門牌第廿七號[illegible]號[illegible]生意[illegible]日係[illegible]德[illegible]現今[illegible]將全盤傢私什物頂與五福堂
承受凡各[illegible]人等[illegible]與[illegible]德如有[illegible]日各等請[illegible]于是問不干承頂人之事而五福堂准于本月廿八日交易清楚
日後生意[illegible]與[illegible]無涉特字[illegible]以免後論
光緒二十八年三月二十三日 五福堂謹啟

代理和和公司[illegible] ○啟者[illegible]本公司有代理和和有限公司[illegible]知[illegible]貨[illegible]其[illegible]千與[illegible]
各色[illegible]千可到本公司[illegible]買其[illegible]與和和公司以及各分[illegible]處一體[illegible]同分[illegible]自[illegible]外[illegible]此[illegible]告
大英一千九百零二年四月三十號 大清光緒廿八年三月二十三日 仲見弟公司啟

住屋聲明 ○[illegible]者茲[illegible]十四日[illegible]德[illegible]在[illegible]招[illegible]告白[illegible]則[illegible]為[illegible]王[illegible]街門牌第九號[illegible]
第九號[illegible]乃[illegible]先[illegible]選[illegible]宗[illegible]今[illegible]因[illegible]訟[illegible]官[illegible]結茲特刊報聲明有欲買受此屋者[illegible]
乃可交易否則[illegible]之不先也此佈 大清光緒二十八年三月廿一日 劉佛成謹啟

乩方刊錄 ○[illegible]今[illegible]保生大帝[illegible]月及五月天時過於炎熱民多疾[illegible]各宜[illegible]以解暑氣[illegible]將[illegible]
樂方刊佈 香[illegible]二錢 地骨皮二錢 茯苓錢半 淨水不拘多少煎[illegible]作茶[illegible]自能免[illegible]特此佈告
大清光緒廿八年三月十四日 [illegible]鄉[illegible]謹

蜜酒出售



者本行向由歐洲[illegible]督辦[illegible]各等佳酒[illegible]
[illegible]諸君[illegible]均已[illegible]有[illegible]近[illegible]有[illegible]之[illegible]
[illegible]本行[illegible]酒[illegible]
[illegible]本[illegible]加[illegible]諸[illegible]
[illegible]定[illegible]
加[illegible]巴　三寶壟　[illegible]里末　望加錫　檳榔嶼
[illegible]一千八百九十八年[illegible]
光緒二十三年十二月十八日
明嗎也洋行謹啓

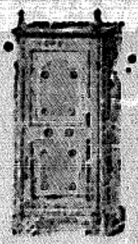
烏蜜酒發售

啓者本行向由英國督辦各種醇酒向[illegible]發售久已遐邇馳名[illegible]由英新辦到頭等烏[illegible]之斗零字號之[illegible]頭等烏[illegible]酒[illegible]此酒香美異常[illegible]飲之可口且能保養[illegible]神開胃和血[illegible]令人不乏疾[illegible]上等之[illegible]君等願[illegible]上等之[illegible]物[illegible]價甚相宜倘[illegible]諸君[illegible]至本行取用可也此佈
一千八百九十八年[illegible]
光緒二十三年十二月[illegible]
明嗎也洋行謹啓

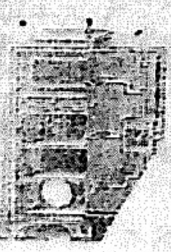
法國頂上蜂巢標勃蘭地酒發客

敬啓者本公司現由法國督辦頂上蜂巢[illegible]勃蘭地酒[illegible]發
[illegible]酒[illegible]清[illegible]厚[illegible]需飲之[illegible]令人長血氣壯筋骨
悅顏色妙[illegible]今市上所賣[illegible]勃蘭地酒[illegible]出其右者
補佐餐中之妙品也能[illegible]此酒[illegible]
准[illegible]一[illegible]家出售　諸君光顧請[illegible]
案[illegible]香味[illegible]不[illegible]價甚相宜倘有[illegible]之
辯[illegible]祈[illegible]　惠臨購買是荷
一千八百[illegible]年[illegible]
明嗎也洋行謹啓

馳名鐵櫃發售



啓者思營生之道所最要者固惟徵信與貲財[illegible]必須有以營藏之[illegible]意外[illegible]所以爲諸商計者[illegible]本行所[illegible]久已遐邇[illegible]方一帶而於叻坡[illegible]馳名[illegible]至本行[illegible]賣此等鐵櫃已有二十[illegible]年之久其製甚爲堅固保能避火且其鎖匙甚妙[illegible]所[illegible]全身均用鐵製成並[illegible]本行[illegible]首[illegible]一式[illegible]便[illegible]之分至於各[illegible]大小不一[illegible]價則由一百元至[illegible]百元凡用之者可保其不[illegible]焚燒即遇火災亦[illegible]保所[illegible]是以本行之鐵櫃實爲叻[illegible]諸商[illegible]購而本行[illegible]所[illegible]不[illegible]價[illegible]　諸[illegible]惠顧者祈[illegible]選購爲[illegible]
大[illegible]一千八百九十八年[illegible]月一號
大清光緒二十三年十[illegible]月[illegible]八日
明嗎也洋行謹啓



三品酒出售

啓者本行督辦歐洲馳名三品[illegible]酒[illegible]
[illegible]　諸[illegible]
[illegible]三品[illegible]
[illegible]請[illegible]購
實本行自[illegible]三品[illegible]之內
[illegible]小[illegible]
[illegible]此
[illegible]一千八百九十八年[illegible]月一號
明嗎也洋行謹啓

光緒二十八年三月廿六日滙票行情叻報館刊

舊槽士　錫貨　新槽士　八零八十元
上呷釐　八十八元二角五占　叻烏釐　二十二元二五
叻甘密　一十二元五角　叻白釐　五十四元
足金每兩　八十八元五角　叻椒每担　五元五角
呂宋青每担　七元三角二五　吧青每担　六元
金盾行情　金盾一個　十一元八角半
印度盾　一百元兌　百二十七盾半
爪哇盾　一百元兌　百零二盾七五
滙票行情　銀行對處　九八仙
滙香港　銀行票銀票一百元銀行貼入　一角二五
商人三十日期銀票一百元貼銀行　二元
滙廈門　銀行現銀票一百元銀行貼入　二角半
商人三十日期銀票一百元貼銀行　二元
滙加勝巴　銀行現銀票一百元價　一百零一盾半
商人三十日期票　一百零三盾半
滙泗里末　銀行現銀票一百元價　一百零一盾半
商人三十日期票　一百零三盾半
滙三寶壟　銀行現銀票一百元價　一百零一盾半
商人三十日期票　一百零三盾半
滙務加錫　銀行現銀票一百元價　一百零一盾半
商人三十日期票　一百零三盾半
滙井里汶　銀行現銀票一百元價　一百零一盾半
商人三十日期票　一百零三盾半
滙仰光　銀行現銀一百元價　百二十四盾半
打電信　百二十二盾半
商人三十日期票　百二十七盾半
滙加里吉打　銀行現銀票一百價　百二十五盾
打電信　二[illegible]四盾
商人三十日期票　二[illegible]九盾
滙上海票　銀行現銀　七十四兩
商人三十日期票　七十七兩

輪船開行

請示輪期
○啓者本館之設向日必將出口之各輪船行期詳登凡有輪船之公司行號[illegible]爲之先期佈告使入則知以便搭客載運不無裨益實爲兩便之舉由本館記事者繁逐一詢問恐或有遺茲敬與[illegible]各約凡有輪船之公司行號如遇實號出口之船某日展輪[illegible]自有定期務祈先將船期示知俾本館以便照登則欲附貨搭客者可得先事專知自無後至之虞不費之利諒諸君之樂從也再者請君送來之稿祈於每日一點鐘以前交到始能照刊若過一點鐘本館排字經已則不能照錄當俟下日始能錄出尚祈見諒特此佈聞　本館謹啓

往	船名	日期	時刻	代理
綢略	綢略輪船	廿八日	下午一點	叻嗎也洋行
麻六甲	新實密輪船	廿八日	下午一點	[illegible]號
	又			又
峇株巴轄	[illegible]丹那輪船	廿八日	下午二點	成[illegible]號
西貢	打突峇輪船	廿八日	下午二點	法國公司
麻六甲	[illegible]福輪船	廿八日	下午三點	實得力公司
[illegible]容	不雖落箭	大白蠟	又	又
[illegible]容	萬[illegible]源輪船	廿八日	下午三點	[illegible]號
	又		又	又
吉[illegible]	惹[illegible]領輪船	廿九日	下午二點	叻嗎也洋行
安南	加拉蘇輪船	廿九日	下午三點	[illegible]示必洋行
	又		又	又
檳榔嶼	保安輪船	廿九日	下午三點	[illegible]號
日[illegible]	吉壇	大白蠟	又	又
麻六甲	呼有士輪船	廿九日	下午四點	[illegible]日昂和士
英[illegible]容	高[illegible]勿臘顏	勿限	又	又
嗎[illegible]	新留美輪船	廿九日	下午六點	[illegible]號
巴西	又		又	又
文島	來剌輪船	三十日	下午二點	實得洋行
巨港	又		又	又
檳榔嶼	麻六甲輪船	三十日	下午三點	實得力公司
吉[illegible]淵	不雖落箭	大白蠟	又	又
麻六甲	德[illegible]船名哥武亞			

[illegible]雲來電云德[illegible]船名哥武亞呂拔於本月廿三日由香港啓行來叻定於本月廿七日禮拜即龍睡叻上午[illegible]貨[illegible]即往[illegible]洲[illegible]等處

吉里汶　龜[illegible]　又　輪船　又　日　又
義[illegible]　逐日往來　協源

麥加里士打洋行 告白

FINE OLD SCOTCH WHISKY

VVO

JAMES WATSON & CO. DUNDEE

啟者敝本行承英國睦名[illegible]威賣基酒廠着在本坡獨行代售此酒凡坡中諸仕商欲購此酒者可向咨沽酒店探買否則玉臨本行購取便得此佈

大清光緒廿七年九月初六日

大英一千九百零一年十月十七號

麥加里士打洋行謹啓

經紀告白 ○啟者爵芝奕巴嗎經紀寓在廊六甲街門牌第二號代人商議揭借銀兩及代人買賣地段幷各項事宜均能妥辦特此佈告

大清光緒廿八年三月初十日 大英一千九百零二年四月十七號 經紀人爵芝奕巴嗎謹啟

嗎根代當即有利銀行告白 ○啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行所備 銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 己收 銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份未交之項亦有五十六萬一千五百磅即五百六十二萬五千元 [illegible]項及未交之息共銀六萬五千六百磅即六十六萬元 本銀行總局手櫃在倫敦 凡諸廿商存寄本銀行之項其一年限期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙息算 三個月限期者以二八仙息算 來往之項數則以二八仙按日計算凡關銀行應當之生理本銀行均可承辦 諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥

大英一千九百零二年四月廿四號

嗎根代有利銀行駐叻總理人兒卜士嗎謙谷 啓

沽茶告白

啟者廈門建興號歷年親到武彝名山採辦種茶裝配南洋甫售久已馳名遠近皆配與新嘉坡建盛興發兌經歡諸商會光顧甚繁甚廣今因建盛興收盤故特轉讓於本公司發售今經裝配來叻誠恐遠邇未能周知用特刊諸報端俾儲商僉早知聯顧焉

大清光緒廿八年二月初一日

大英一千九百零二年三月十號

[illegible]泰和有限公司謹啟

新嘉坡目下各貨行情開列於左

貨名	單位	價目
新烟土	一箱	八百八十元
上甲錫	一担	八拾八元二五
叻甘蜜落包	又	一拾二元五角
白椒淡五斤	又	五拾四元
烏椒	又	拾二元一二元
柳庄甘蜜落籠上	又	九元七角
巴庄甘蜜落籠上	又	拾四元二角半
紅乳上一號	又	五百零四元
紅乳上二號	又	四百七拾三元
紅乳上三號	又	三百六拾二元
紅乳拾漈一號	又	弍百九拾一元
軟乳上庄	又	一百二拾四元
軟乳三號	又	八拾八元
白乳一號	又	一百六拾四元
白乳二號	又	一百三拾五元
白鈣乳一號	又	二百八拾八元
白鈣乳二號	又	二百五拾七元
三茱枝烏牛角上	又	一拾五元
新水牛皮一號上	又	二拾一元
新赤牛皮一號	又	二十五元
岑赤皮上庄	又	二十四元半
安南赤牛皮上庄	又	二十元零五角
仰光赤牛皮上庄	又	二十五元半
仰光水牛皮一號	又	二十元
水牛皮總	又	十六元半
惠安縣天桊生	又	五百六十元
惠安新縣上庄	又	五百二十八元
惠安新縣上庄	又	四百九十七元
汝內新縣上庄	又	四百七十九元
汝內新縣中庄	又	四百四十一元
新州新縣上庄	又	四百三十四元
新州新縣中庄	又	四百零三元
新廚義縣上庄	又	三百九十五元
手袖縣上庄桊祀	又	五百元
手袖縣上庄	又	四百七十五元
曹陽縣上庄	又	五百七十八元
高低耕合縣上	又	一十六元五角
把實縣上	又	廿六元七角半
椰肉干上庄	又	十元零七角半
椰肉干中庄	又	九元七角
椰肉干下庄	又	九元二角半
老孝花上庄闘闘	又	六十九元半
老孝帶亮上庄	又	三十四元
老孝仁一百十粒	又	五十一元
阿水鳳尾土庫上庄		廿五元八七五
錫玷嗎土霜紅削清		廿三元半
錫玷嗎烏	又	一十九元半
錫玷嗎白	又	十八元二角半
玷嗎龜歸香港	又	廿一元七角半
井羅汝芬義美庄	又	二十六元
東綠芬大標	又	三十三元
麵粉大綠鬼標	每包	二元
麵粉綠貝標	又	一元八角二占
麵粉三色標	又	一元九角四占
甲大薯粉源通	每担	七元五角
甲中粒上	又	七元
甲幼粒上	又	七元四角
甲中丕上	又	六元五角
甲幼丕上	又	七元五分

貨名	單位	價目
硯裝粉上	又	三元八角半
叻硯裝幼粒上	又	四元五角
巴城大薯粉土庫	上	四元七角
又二號	又	四元一角半
井里汝大薯粉二	號	四元一角
白魚翅出瓣	又	百四十一元
白魚翅大	又	百十四元
白魚翅	又	九十五元
烏魚翅出瓣	又	七十四元
烏魚翅大	又	五十三元
烏魚翅中	又	三十二元
錫烏石參出瓣大		百三十五元
烏石參上	又	九十八元
烏石參中	又	八十四元
白石參出瓣	又	一百十七元
白石參中	又	九十五元
有肉參出瓣	又	三十八元
有肉參中	又	二十七元
丹黎末光出瓣脫	又	五十四元
丹黎末脫大	又	四十八元
丹黎末中	又	四十一元半
烏參出瓣大	又	七十三元
有烏參大	又	六十九元
有烏參中	又	六十元
赤質參	又	二十二元半
赤參大	又	三十五元
赤參	又	式十四元
梅花刺參出瓣	又	六十二元
梅花刺參上	又	四十一元
梅花刺參中	又	二十七元
四方刺參上	又	二十三元
四方刺參中	又	二十元
四方刺參下	又	一十七元
虫參上	又	二十四元
虫參中	又	二十二元
虫參下	又	一十六元
刺白上	又	一十五元
刺白中	又	十元
花虫參上	又	九元
灰寮參上	又	十七元半
琉璃一號	每斤	十九元半
琉璃二號上	又	十五元半
大公琉璃上	又	一十四元
大公琉璃中	又	八元五角
小公琉璃上	又	五元
狗仔琉璃上	又	三元五角
蔴琉璃上	又	三元五角
蔴琉璃中	又	二元七角半
担琉璃	又	七元五角
海菜西毛	又	四元三角
海菜敦	又	二元六角
東洋白蠔	又	二十一元半
黃蠔雅上	又	八十五元
廚闘白燕上	每斤	二十八元
末流老白燕上	又	十七元七五
末流老白燕中	又	十三元二五
賃勝越毛燕上	每担	三百八十六元
犀牛角公大	每斤	八十八元
犀牛角母總	又	六十五元

貨名	單位	價目
振成暹新花白米每車		壹百九十二元
萬成順八卦印新花米		壹百八十二元
泰隆海利新花白米		百六十八元半
裕盛棧廣合盛米新花		壹百七十五元
豐利棧元盛號新花米		壹百七十五元
元利號新花白米每車		百七十六元半
元發棧元皇盛新花米		壹百七十六元
陳生利雙喜新花米		壹百七十二元
元裕太一號暹新花米		壹百八十九元
益興棧暹新花米每車		壹百七十元
萬豐號雙桃大白米		一百八十元
南粒白米每車		一百五十二元
南占白米每車	又	一百六十二元
半港糙米	又	一百一十六元
仰光小較白米	又	一百五十一元
又大較白米	又	一百四十八元
仰光白米糠	又	六十八元
暹白米糠	又	七十二元
頂庄赤粟	又	八十五元
暹糙米糠中朴	又	六十九元
安南黃豆	又	一百六十六元
悲山黃豆新	又	一百六十四元
爪亞地大綠豆	又	一百七十五元
吉寧花生子	又	一百七十二元
圭心子四水上	每担	六元二角半
圭心子加勝巴	又	五元五角
魚肚開刀一號	每担	二百七十二元
魚肚開刀二號	又	一百八十八元
魚肚開刀三號	又	一百六十四元
叶安大白戾上新	又	十四元九角八
安南大脈魚	又	十四元八角
金塔梛戾新	又	十三元五角
安南小脈舊	又	十五元二角半
安南大呂大三班頂	上	十五元五角
安南脈上新	又	十三元五角
安南大呂中三班	又	十四元五角
金塔大白戾新	又	十二元七角半
叶安烏梛戾餅葵新	又	十六元二角半
上水大白戾新	又	十三元二角半
暹甘望大雅	又	五元六角半
牛肉干上	又	式十元七角半
巨港魚干	又	一十五元五角
暹紫梗大港	又	十五元二角半
冬粉絲	又	十三元二角半
廿四號粗花白糖上	又	七元五角半
二十號粗花糖上	又	六元八角半
十八號粗花糖上	又	六元二角五
廿八號幼花白糖上	又	七元六角
廿六號幼花白糖上	又	七元一角半
二十號幼花白糖上	又	七元六角
檳城烏糖上	上	五元二角半
轉油食坤甸上	又	十八元八角
淵水生油上	又	十五元八角
三吧壠生油上	又	十七元一角半
肉油上海落箱	又	十八元五角
土油大樸	每箱	三元一角半
巨港蒸丕	每担	廿七元七角半
岑盤蒸丕新選粒上	又	廿八元半
亞地土豆	每車	一百八十五元

光緒廿八年三月廿六日叻報館刊

壬寅年三月念六日 館寓廊六甲街第七號門牌

傳聞未確 ○前本報載榮相有密保及戊戌擬員之說今查并無其事蓋榮相曾向人詢及戊戌被擬諸人近況其意似頗殷勤故有此諸傳耳

延攬人才 ○太后近來亟欲延攬人才而保者寥寥故特擢道主事從諧爲員外郎以開其端前曾有　旨令出使大臣保薦人才而迄今一無所舉自　回鑾後召見臣工以曾出過洋否爲問而　皇上尤諄諄以講求時務相勉勵云

御史敢言 ○聞京中某御史近上書彈劾王中堂模稜兩可辦事糊塗幷參某尙書苛稅剝民怨聲載道摺內又有牽涉肅親王之語謂其所爲不當難任輔弼云云摺上留中不發而京中大僚一時爲之肅然

留中不發 ○藩司周玉山方伯前被寺官參奏近聞周方伯與袁宮保又同被人參劾袁宮保並被侍御彈劾四次惟　朝廷均留中不發云

籌備使費 ○日本長崎訪事人云英皇行加冕之禮日廷遣使往賀其賀禮及一切經費核計須日銀三十六萬餘元擬於第二預備項內酌撥業已由大藏大臣奏知日廷允准矣至載澧之船派出高砂淺間兩兵艦惟聞歸國時淺間兵船須駛赴暹羅因暹王欲至日本作汗漫游也

擬遊日美 ○京函云聞直督袁少保一俟天津事件了結即擬親游日本考察政治經濟軍事教育及各種制度而外間傳聞則謂實係特往關係學生之舉勸幷詳察留學生章程及教法者聞在東京勾留約僅十日即當前赴北美游歷其同伴及隨員則爲聯芳呂海寰及榮仲衡等共十五六人云

慘不忍聞 ○香港西報云小呂宋疏蘇江洲府附近保羅油及巴斯嘲拿地方有賊羣五名於去月四號當偵諜當探其迷離之際忽有匪類五十名各持槍械突如其來猛與毆擊各巡見其來勢兇狠知非善類即竭力相拒惟卒以衆寡不敵內有二巡幸得逃脫餘三名爲匪所擒匪等先將該三巡手足綑綁將目挖去至翌早復將其放在烈日之下晒曝有頃然後用利刀由足節節分割全身俱碎其凶暴之狀實令聞者心驚見者膽落云至於逃生之二巡奔走十餘西里乃得到疏蘇江境地報警據云遇事之初該巡等即放鎗拒禦目擊匪徒數名應鎗而倒其時苦戰約有數分鐘之久迫見彼衆我寡勢窮力竭知難取勝乃奪路而出故五人中祗得伊二人生還當逃走之際經將手上軍器先行棄擲乃得免罹於難云該處巡差聞報後經即派人前往追緝迨抵該處則見遇害之屍肢體碎裂血肉糢糊慘不忍覩其行兇之匪則已鴻飛冥冥不知踪跡矣蓋小呂宋之太喇士報謂該處有賊黨百六名在疏蘇江之高山據爲巢穴與巡差遇害之處相隔約十四里之遙此次慘殺巡差之匪諒即此賊黨也

孝廉被毆續聞 ○寗函云前紀黃夏兩孝廉被潘耆觀兵毆打一節茲悉黃孝廉實受無妄之災現在未能痊愈惟夏孝廉並無被毆之事蓋黃夏同行夏因黃被毆甚重不能不相伴照料故同至潘縣兩署及至縣則夏即回堂矣又據云黃孝廉被毆實因冷某侍貴戚氣盛僕從狐假虎威知之吳公子喝令閉門痛毆幷云縱是宮保少爺亦先打再說以致受傷甚重公子復僞辭以諉師學堂學生飲酒辱罵內眷上告方伯故方伯大怒飭縣懲辦經江寗縣盧大令及紳士衛陳委曲方伯初仍固執後以衆怒難犯始允備輿送歸然日來京電絡繹皆論此事恐未能即了倘有不測恐興大獄矣

匪傷事主致命案定讞 ○廿五日谷訪廳續訊西人路打火被匪拒傷致命案兇犯粵人梁亞有鄧亞耀陳亞吉等三名由國家爲延勝越狀師代其辯訴梟憲續傳原告證人暗牌總巡與弼力吉暗牌總巡勿勝儀君及第三十九號暗牌華巡粵人戴生妓婦陳氏亞根粵人鄧亞佳嘉州人壽堂仁一號補房總巡侯活君等次第質詰畢後梁鄧陳三犯申訴有詞廳訪向詢梁等可有證人代訟等指證否梁等訴稱余等寄居無人可爲作證云云見犯狀師勝越即代梁等備訴各情國家律師高里君謂將原告及諸證人口供申明一切廳訪亦將全卷口供宣讀一遍陪審諸員聽畢時已四點二十五分鐘由掌案經歷司向陪審人員詢問梁等三人是否有罪諸員同向廳訪辭稱余等尚未妥議故欲退入議事房斟酌安當方能定案云云諸員等即隨入議事房密商至五點三十分鐘始出僉稱梁陳二人因行劫之故刺傷路打火以致斃命係屬實情云云廳訪再向梁陳問曰諸員僉稱汝二人有罪汝二人若有口供可以再訴梁陳僉訴數言畢廳訪援律判論梁陳二人云殺人償命律有明條可謂無枉無縱照例戴上黑帽判梁陳二人抵罪又判鄧亞耀云在鄧雖非殺害路打火然亦有帮助梁陳等行劫罪無可逭判監禁十四年云是日堂上除陪審人員七名五名爲西人兩爲華人此外中西之人及穆拉油人吉寗人并各色人等到堂觀審者不下數百名之多各皆貯立而觀迨至廳訪將案定讞時日已扁斜此案一俟上詳督轅批准便可行刑矣

案情轇轕 ○閩人陳天生廿五日請禀同廳排埔總捕房第三十號二畫差往西里宜路同籍人汪紹之店中拘獲伊亡弟之婦蘇氏隨繳據稱蘇氏日前偷去衣箱一具內有銅鑼一面二十九及鍍彩褲金器首飾計共銀一百九十四元八角是晚汪紹及張拋張譜等三人同到總排捕總捕房署保領氏同出隨僱馬車回去行至武吃巴棱街汪等四人被人截住毆打汪呼二百六十六號二百四十九號兩巡差立拘同籍人陳金水陳若陳珠陳和林葵等五名爲一案續獲陳軒許泉陳全黃坷等四名爲一案共九人汪張等爲原告念六日禮太守次第訊問

族爭創建中西男女小學堂公啟 ○竊謂欲強種族端賴人才欲得人才宜興學校試觀日自明治以還步武西法興也勃然由于國以內學校如林故英人才輩出豈容背哉某等雖同遠寄炎荒未敢或忘宗國近因發奮恭誦 上諭均設興學育才為轉弱圖強之基礎因之仰窺 上意衍發鄰封發集同人創建中西男女小學堂一所以為蒙學初基請聘英教習兩名潮泉音與潮音教習各一名俾得分課中西有用之學以期異日人才輩出今歲仲春之月為該堂啟學之期現因草創方新男女學童暫假同善講習一俟來歲規模大備然後分別男女以正初基使異日一省一堂濟濟蔚為有用之才則上不負 聖天子圖治之心下不負諸君子經營之力矣特此廣告

大清光緒廿八年二月廿一日 大英一千九百零二年四月三十號 正董事潮裕豐 副董事恒順棧 華商局公啟 三

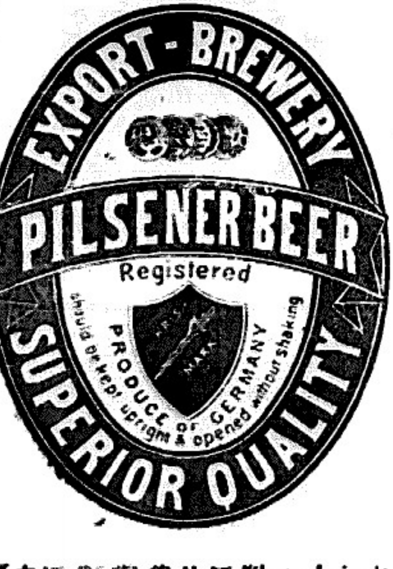
逃夥聲明 ○啓者本坡馬交街頭二馬路第三十二號門牌如松圃茶庄及怡園商街第三十七零二號門牌松圃茶庄向用股友林武朝在店司事今於本月初七日忽然逃走至十五日店夥謝得滿亦復逃走至今未見返店因念股友林武朝與店夥謝得滿平日經手事件頗多茲特登報聲明凡有本號所欠外面各賬項本坡則限一禮拜外埠則限兩禮拜務必列單前來對明逾期自誤以免轇轕以後股友林武朝及店夥謝得滿在外與人來往交易倘借保認各項均與本號無涉特此聲明以免後論

大英一千九百零二年四月廿六號 大清光緒廿八年三月十九日 如松圃 松圃茶庄同啟 三

鳥標牛乳發沽

啓者茲本公司所專沽之鳥標牛乳其製造甚精功力甚大乃係頂上之售所有別家之牛乳無能與匹此標之牛乳收殺雖久貯地依舊堅凝并不變壞噃與他家不同 諸君并辦請認明此鳥標號頭 玉臨係購可也此佈 西一千九百零二年四月三號 光緒廿八年二月廿五日 新露坡專會鳥標牛乳膠老悅公司鹽啟

劍標蜜酒告白



啟者本公司所沽劍標蜜酒其酒力甚衛生係專製以便在實得力一帶銷售劍標蜜酒刻已四處通行各人皆知其美東方一帶之人無不交口稱賞因此蜜酒乃是頂上質料刻下所製之酒不惜工本十分留心所有陸續運寄來其氣味并無少變非如他家之厚薄不齊嘗由歐洲寄來之時都不經心查驗其質料然後附寄且價亦屬廉宜匠本行專意沽與各仕商貨質上蜜酒而價格竟巳凡諸 仕商一審本行劍標蜜酒即嘗嘗不欲再嘗他家之酒內請予不信請嘗試之便知此言之不謬也每箱裝小樽八羅申者價銀十四員半有欲購買此酒而轉沽者價當別論此佈

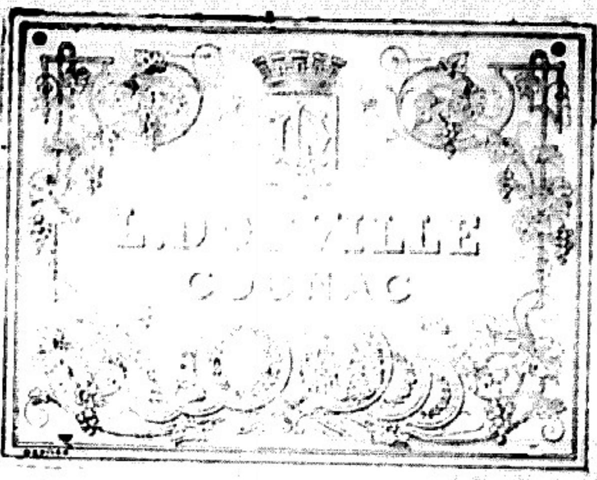
大清光緒廿七年十二月初五日 大英一千九百零二年元月十四號 慕娘有限公司謹啟 己

游藝軒黃渭亭鑲牙 ○啟者本軒在叻創設十有餘年精究西法巧手鑲牙色色俱精凡關牙科諸事均臻巧妙并延牙科老手在南洋生長之譚瑞祥先生在館總司其事凡諸牙患均能妥速醫治 諸君獎譽遐邇馳名有欲 賜教者請移玉至漆木街義福街口門牌第十五號本軒面商可也

大清光緒廿八年二月初二日 大英一千九百零二年三月十一號 游藝軒黃渭亭鑲牙館謹啟 己

正金鐘標萬蘭池酒出售

啟者本公司所售□□□□□萬蘭池酒久已馳名□□□□
內□□之□□□□□□□□□□□□□□□□□
有□□□□□□□□□□□□□□□□□□□



可蓋本行特貢直眞
獨製之□
法精妙異
味厚醇□
潤以之遞
□□□□
上□□□
□□□□
□□□□
□□□□
台□□□
□□□□
□□□□
辨別以免
魚珠之混

新嘉坡膠芝攝公司啓

現在市上餘留者甚屬偽貨幸勿爲之
多門上所布各票劄無不行至□□□轉字者
誤買本行有聲照爲 大英一千八百九十八年十二月十三號

紅首鹿行標萬蘭池酒出售

啓者本公司所製之紅首鹿行標萬蘭池酒馳名已久馬爾
歐洲各家自□□一千八百一十九年開辦至今已閱八十

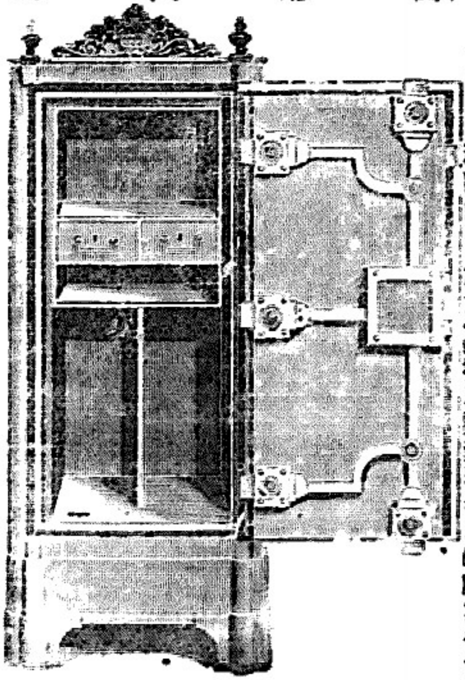
年之久而其酒尚始終□數十
年方肯出而沽售價值甚廉
氣味色香精新□ 諸君試
飲者□□□緊已在歐洲一
帶各國之人無不飲喜此酒
酒其氣味清香透於他酒
故也是以本行特將此酒
明發售自此酒到市而後凡
吉飲者爲不稱善且此
酒最本地天氣甚爲合宜
會醫生所細心考驗紅首鹿
及以上所列各事爲許實麼

士古乙多濕只公司爲□字爲記照買當爲無誤之美是所囑
大英一千八百九十七年二月十二號
膠芝攝公司謹啓

貨物招售

啟者本公司與孫實明土庫街第一號門
牌茲在日本新辦到頂上紅毛石灰 磁
磚 蘇酸 大小繩索 烟紙 HERO
AND PEACOCK CIGARETTES
等件在本公司內發售該貨件係由本公
司精選堅固好料 諸君光顧者請到土
庫街本公司內相商可也此佈
大英一千九百零一年十一月十六號
大淸光緒二十七年十月初六日
乙宗公司謹啟

鐵櫃發售



啓者本行所售之鐵櫃□□破至□□□□貨不燬其妙計此櫃之
小共□□櫃面□□□□歐洲著名工廠所製極爲□善本坡所有西人
膠芝攝公司謹啓

鋪號人以及存儲
要堅固鐵櫃商多
向本行沽買必爲
貯銀之用而本行
所沽者均係頂上
新□鐵□□或不
□□□□□星
具備□□□□火
□□□□□□□
貨□□□□□爲
鐵櫃 □□□□
□□□以□□重
寶者□□本行選
沽可也此佈
膠芝攝公司啓

西一千八百九十八年正月十二號